

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2002/C 288/01	Wisselkoersen van de euro	1
2002/C 288/02	Inleiding van een tussentijdse herzieningsprocedure en een herzieningsprocedure bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, uit Polen, Rusland, Tsjechië, Roemenië en Slowakije	2
2002/C 288/03	Beknpte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾	6
2002/C 288/04	Inleiding van een tussentijdse procedure voor de herziening van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, uit Kroatië en Oekraïne	11
2002/C 288/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3001 — Celanese/Clariant Emulsion Business) ⁽¹⁾	14
2002/C 288/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2903 — DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV) ⁽¹⁾	15
2002/C 288/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3025 — Bain Capital/Dor Chemicals/Trespaphan JV) ⁽¹⁾	16
2002/C 288/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2971 — AEGON/La Mondiale/JV) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	17
2002/C 288/09	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2781 — Northrop Grumman/TRW) ⁽¹⁾	18

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 288/10	Feestdagen in 2003	18
2002/C 288/11	Feestdagen in 2003: Lidstaten van de Europese Unie	19

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

22 november 2002

(2002/C 288/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,0024	LVL	Letlandse lat	0,6016
JPY	Japanse yen	122,88	MTL	Maltese lira	0,4142
DKK	Deense kroon	7,4268	PLN	Poolse zloty	3,9415
GBP	Pond sterling	0,6335	ROL	Roemeense leu	33647
SEK	Zweedse kroon	9,0181	SIT	Sloveense tolar	229,7227
CHF	Zwitserse frank	1,4718	SKK	Slovaakse koruna	41,575
ISK	IJslandse kroon	86,26	TRL	Turkse lira	1584000
NOK	Noorse kroon	7,3045	AUD	Australische dollar	1,7788
BGN	Bulgaarse lev	1,954	CAD	Canadese dollar	1,5837
CYP	Cypriotische pond	0,57225	HKD	Hongkongse dollar	7,8176
CZK	Tsjechische koruna	30,665	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9915
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,773
HUF	Hongaarse forint	236,98	KRW	Zuid-Koreaanse won	1207,29
LTL	Litouwse litas	3,4528	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,5228

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Inleiding van een tussentijdse herzieningsprocedure en een herzieningsprocedure bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, uit Polen, Rusland, Tsjechië, Roemenië en Slowakije

(2002/C 288/02)

Na de publicatie van het bericht dat de antidumpingmaatregelen ten aanzien van bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, uit Polen, Rusland, Tsjechië, Roemenië en Slowakije binnenkort zouden vervallen ⁽¹⁾, heeft de Commissie het verzoek ontvangen een nieuw onderzoek te openen op grond van artikel 11, leden 2 en 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 van de Raad ⁽³⁾ (hierna „de basisverordening” genoemd).

1. Indiener van het verzoek

Het verzoek werd op 23 augustus 2002 ingediend door het „Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union” namens producenten die goed zijn voor een groot deel, namelijk meer dan 75 %, van de productie van bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, in de Gemeenschap.

2. Product

Het verzoek heeft betrekking op:

- a) naadloze buizen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, van de soort gebruikt voor olie- of gasbuizen, met een uitwendige diameter van niet meer dan 406,4 mm,
- b) naadloze pijpen met rond profiel, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, koud getrokken of koud gewalst, andere dan precisiebuizen, en
- c) andere pijpen met rondprofiel, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, andere dan met schroefdraad of van schroefdraad te voorzien, met een uitwendige diameter van niet meer dan 406,4 mm,

ingedeeld onder de GN-codes ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 en 7304 39 93, hierna „het betrokken product” genoemd, van oorsprong uit Polen, Rusland, Tsjechië, Roemenië en Slowakije. De GN-codes worden slechts ter informatie vermeld.

3. Thans geldende maatregel

Momenteel zijn definitieve antidumpingrechten van toepassing die werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2320/97 van de Raad ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 190/2000 van de Raad ⁽⁵⁾, en verbintenissen die werden aanvaard bij Besluit 97/790/EG van de Commissie ⁽⁶⁾ en Besluit 2000/70/EG van de Commissie ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ PB C 51 van 26.2.2002, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 322 van 25.11.1997, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 23 van 28.1.2000, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 322 van 25.11.1997, blz. 63.

⁽⁷⁾ PB L 23 van 28.1.2000, blz. 78.

4. Motivering

4.1. Motivering van de herzieningsprocedure bij het vervallen van de maatregelen

Het verzoek is ingediend omdat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zal leiden tot een voortzetting of herhaling van dumping en van schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

De bewering dat de invoer met dumping vanuit Tsjechië zal worden voortgezet is gebaseerd op een vergelijking van de normale waarde van het betrokken product, vastgesteld aan de hand van de prijzen op de binnenlandse markt, met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De bewering dat de invoer met dumping vanuit Polen, Roemenië en Slowakije zal worden voortgezet is gebaseerd op een vergelijking van de berekende normale waarde van het betrokken product met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De bewering dat het betrokken product met dumping vanuit Rusland wordt ingevoerd is, overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening, gebaseerd op de vergelijking van de prijzen in het in punt 5.1 d) genoemde derde land met markt-economie met de prijzen bij uitvoer uit Rusland naar de Gemeenschap.

De aldus vastgestelde dumpingmarges zijn voor alle genoemde landen aanzienlijk.

De indiener van het verzoek heeft bewijsmateriaal ingediend waaruit blijkt dat de invoer van het betrokken product uit Polen, Rusland, Tsjechië, Roemenië en Slowakije zowel absoluut als in termen van marktaandeel is gestegen.

De hoeveelheden waarin en de prijzen waartegen het betrokken product uit de betrokken landen wordt ingevoerd zouden, onder meer, een ongunstige invloed hebben gehad op het marktaandeel, de omzet en het prijsniveau van de producenten in de Gemeenschap, waardoor de bedrijfsresultaten en de financiële situatie van deze producenten aanzienlijk zijn verslechterd en arbeidsplaatsen verloren zijn gegaan.

Tenslotte voert de indiener van het verzoek aan dat de bedrijfstak van de Gemeenschap waarschijnlijk weer schade zal lijden indien de aanzienlijke invoer tegen dumpingprijzen uit de betrokken landen bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen wordt hervat.

4.2. Motivering van de tussentijdse herzieningsprocedure

Het verzoek op grond van artikel 11, lid 3, wordt gemotiveerd door het feit dat vorm en niveau van de maatregelen niet toereikend zijn om de schadeveroorzakende dumping tegen te gaan.

Ondanks de antidumpingmaatregelen lijken de dumpingmarges nog aanzienlijk. De maatregelen zijn niet toereikend om een einde te maken aan de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap lijdt. Voorts lijkt het erop dat bepaalde maatregelen in de vorm van verbintenissen tot de geringe doeltreffendheid van de maatregelen hebben bijgedragen. Deze verbintenissen bestonden uit een prijsvereenkomst tot een bepaalde hoeveelheid per jaar en een ad-valoremrecht bij overschrijding van die hoeveelheid.

5. Procedure

Na overleg in het Raadgevend Comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om over te gaan tot de inleiding van een herzieningsprocedure bij het vervallen van de maatregelen en van een tussentijdse herzieningsprocedure. Zij opent hierbij een onderzoek overeenkomstig artikel 11, leden 2 en 3, van de basisverordening.

5.1. Procedure voor het vaststellen van de waarschijnlijkheid van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of het waarschijnlijk is, indien de maatregelen vervallen, dat de invoer met dumping zal worden voortgezet of zich opnieuw zal voordoen en dat hierdoor schade zal ontstaan. Tevens zal worden vastgesteld of de thans geldende maatregelen moeten worden gehandhaafd, gewijzigd of ingetrokken.

a) Steekproef

Gezien het grote aantal partijen dat kennelijk bij deze procedure is betrokken, kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, besluiten van steekproeven gebruik te maken.

i) Steekproef van producenten/exporteurs in Rusland

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle producenten/exporteurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6 b) i) vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer en naam van een contactpersoon;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002 naar de Gemeenschap werd uitgevoerd en de waarde van deze export in plaatselijke valuta;
- of om de vaststelling van een individuele dumpingmarge zal worden verzocht (alleen voor producenten); de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002 op de binnenlandse markt is verkocht en de waarde van die verkoop in plaatselijke valuta;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met de productie van het betrokken product;

- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven⁽⁸⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop (in binnen- en buitenland) van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Ten einde de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van producenten/exporteurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de Russische autoriteiten en met de haar bekende organisaties van producenten/exporteurs.

ii) Steekproef van importeurs

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6 b) i) vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf in euro in de periode van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002;
- het aantal werknemers;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product uit Polen, Rusland, Tsjechië, Roemenië en Slowakije die in de periode van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002 in de Gemeenschap is ingevoerd en verkocht en de waarde van die verkoop in euro;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven⁽⁸⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;

⁽⁸⁾ Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf” zie artikel 143, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie houdende bepalingen ter uitvoering van het communautaire douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Teneinde de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van importeurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

iii) Definitieve samenstelling van de steekproef

Op- of aanmerkingen over de samenstelling van de steekproef moeten binnen de onder punt 6 b) ii) vermelde termijn worden toegezonden.

De Commissie zal de steekproef eerst definitief samenstellen na de bedrijven te hebben geraadpleegd die zich bereid hebben verklaard daarin te worden opgenomen.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen bij het onderzoek.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren.

b) *Vragenlijsten*

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de producenten in de Gemeenschap, aan organisaties van producenten in de Gemeenschap, aan de in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs in Rusland, aan producenten/exporteurs in Polen, Tsjechië, Roemenië en Slowakije, aan organisaties van producenten/exporteurs, aan de in de steekproef opgenomen importeurs en aan organisaties van importeurs die in het verzoek zijn genoemd of die medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid en aan de autoriteiten van de betrokken exportlanden.

Alle belanghebbenden dienen in ieder geval zo spoedig mogelijk per fax contact op te nemen met de Commissie om te vernemen of zij in het verzoek zijn genoemd zodat zij zo nodig een vragenlijst kunnen aanvragen. Deze vragenlijst moet worden aangevraagd binnen de in punt 6 a) i) vermelde termijn, daar de in punt 6 a) ii) vermelde termijn op alle belanghebbenden van toepassing is.

Producenten/exporteurs in Rusland die, met het oog op de toepassing van artikel 17, lid 3, en artikel 9, lid 6, van de basisverordening, een verzoek om de vaststelling van een individuele dumpingmarge wensen in te dienen, moeten binnen de onder punt 6 a) ii) vermelde termijn een volledig ingevulde vragenlijst inzenden. Deze vragenlijst moet binnen de onder punt 6 a) i) vermelde termijn worden aangevraagd. Indien de Commissie van een steekproef van pro-

ducenten/exporteurs gebruik maakt, kan zij niettemin besluiten geen individuele dumpingmarges te berekenen, wanneer individuele onderzoeken een te grote werklast vormen en een tijdige voltooiing van het onderzoek in de weg staan.

c) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen*

Belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten, andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst en bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de onder punt 6 a) ii) vermelde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Voorts zal de Commissie alle partijen horen die dit schriftelijk aanvragen, mits deze kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Deze aanvraag moet binnen de onder punt 6 a) iii) vermelde termijn worden ingediend.

d) *Berekening van de normale waarde voor Russische producenten/exporteurs*

In het vorige onderzoek werd Tsjechië gebruikt als vergelijkbaar derde land voor het vaststellen van de normale waarde voor Rusland. De EG-producenten die het verzoek hebben ingediend zijn bij de berekening van dumping voor Rusland uitgegaan van de prijzen in Tsjechië. Sinds de inwerking-treding van Verordening (EG) nr. 1972/2002 van de Raad tot wijziging van de basisverordening, moet de normale waarde voor Russische producenten/exporteurs in het kader van dit onderzoek worden vastgesteld overeenkomstig artikel 2, leden 1 tot en met 6, van de basisverordening. Daar in dit geval wellicht gebruik zal worden gemaakt van een steekproef, zal de normale waarde voor de Russische producenten/exporteurs daarom worden vastgesteld overeenkomstig artikel 2, leden 1 tot en met 6, met inachtneming van artikel 17 en artikel 9, lid 6, van de basisverordening.

5.2. *Procedure voor het beoordelen van het belang van de Gemeenschap*

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de Gemeenschap is de antidumpingmaatregelen te handhaven indien wordt vastgesteld dat het waarschijnlijk is dat de invoer met dumping zal worden voorgezet en dat hierdoor schade zal ontstaan. Producenten in de Gemeenschap, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en de consument die aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de onder punt 6 a) ii) genoemde termijn, contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen, binnen de onder punt 6 a) iii) vermelde termijn, ook verzoeken te worden gehoord. Met informatie die op grond van artikel 21 wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

6. Termijnen

a) Algemene termijn

i) Om een vragenlijst aan te vragen

Belanghebbenden die geen medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid dienen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, een vragenlijst aan te vragen.

ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, tenzij anders vermeld, hun standpunt uiteen te zetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens te doen toekomen. Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten de antwoorden op de vragenlijst doen toekomen binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn.

iii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef*

- i) De in de punten 5.1 a) i) en 5.1 a) ii) bedoelde gegevens dienen uiterlijk 15 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bij de Commissie te zijn ingediend, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard

in de steekproef te worden opgenomen binnen 21 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* te raadplegen over de definitieve samenstelling van de steekproef.

- ii) Alle andere gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn, als bedoeld in punt 5.1 a) iii) moeten binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bij de Commissie zijn ingediend.

- iii) De antwoorden op de vragenlijst van de in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen 37 dagen nadat deze bedrijven is medegedeeld dat zij in de steekproef zijn opgenomen, door de Commissie zijn ontvangen.

7. **Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie**

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene.

Correspondentieadres van de Commissie

Europese Commissie
Directoraat-generaal Trade
Directoraat B
Kamer: J-79 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877.

8. **Medewerking**

Indien belanghebbenden binnen de gestelde termijnen geen toegang geven tot de nodige informatie, deze anderszins niet verstrekken of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruik maken.

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen

(2002/C 288/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel: XS 06/02

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: South West

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Regeling economische restauratie erfgoed in Falmouth

Rechtsgrond: Planning (Listed Buildings and Conservation Areas) Act 1990, Sections 57, 77, 79 and 80. The National Heritage Act 1983, Section 33

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Totale EFRO-subsidie: 357 360 GBP. Totaal gemeenschappelijk fonds: 748 610 GBP.

Verwacht wordt dat subsidies voor KMO's in het kader van deze groepsvrijstelling waarschijnlijk niet hoger zullen zijn dan 70 000 GBP per onderneming.

Het pakket voor de projectfinanciering in het kader van deze regeling is als volgt:

Carrick District Council	91 250 GBP
English Heritage	150 000 GBP
Individueel budget restauratie	150 000 GBP
Doelstelling 1 (EFRO)	357 360 GBP.

KMO's zullen voor subsidies uit het gemeenschappelijk fonds een overeenkomstig bedrag uit eigen middelen uittrekken

Maximale steunintensiteit: De maximale steunintensiteit bedraagt 50 %.

Maximaal 35 % is afkomstig van het EFRO en het resterende bedrag is afkomstig van andere overheidsinstanties.

De subsidie zal gebruikt worden in Cornwall, een doelstelling 1 gebied

Datum van tenuitvoerlegging: Eerste subsidie 1 januari 2002

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Laatste aanvraag tegen 30 september 2005

Doelstelling van de steun: Faciliëren van de restauratie van gebouwen die eigendom zijn van KMO's, om het economische gebruik ervan te behouden door middel van externe verbeteringen en enige herstellingen van leegstaande oppervlakte.

Deze werkzaamheden zijn één onderdeel van een ruimer programma om het imago van het stadscentrum van Falmouth te verbeteren.

Aannemers die de werkzaamheden uitvoeren, zullen geselecteerd worden via een open aanbesteding

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren, met uitzondering van: landbouw/visserij en aquacultuur/steenkool-industrie/ijzer- en staalindustrie/scheepsbouw/synthetischevezel-industrie/motorvoertuigen/zeevervoersysteem/andere transportdiensten/financiële diensten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Government Office South West (Philip Charlesworth)
Mast House
Shepherds Wharf
24 Sutton Road
Plymouth PL4 OHJ
United Kingdom

Overige informatie:

Het subsidiebeheer is in handen van:

Carrick District Council (Tim Kellett)
Planning and Leisure Services Department
Carrick House
Pydar Street
Truro
Cornwall TR1 1GT
United Kingdom

Nummer van de steunmaatregel: XS 100/01

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: West Midlands

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Accelerate Action Plan for the West Midlands

Rechtsgrond: De financiering van het DTI (Ministerie van Handel en Industrie) wordt verstrekt op grond van de Industrial Development Act (1982), Sections 7, 8 and 11.

De EFRO-middelen worden verstrekt op basis van het Enig Programmeringsdocument voor West Midlands, dat overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 werd opgesteld

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Krachtens deze nieuwe regeling zal circa 26 miljoen GBP (41 miljoen EUR) worden uitgekeerd (door EFRO en de Britse overheid tezamen) over een periode van zes jaar vanaf 1 januari 2002 tot 31 december 2007, onder het voorbehoud dat de groepsvrijstelling voor kleine en middelgrote ondernemingen wordt verlengd voor dit laatste jaar.

De ramingen voor de jaarlijkse te verstrekken middelen zijn als volgt:

- 2002: 4,5 miljoen GBP (7,1 miljoen EUR)
- 2003: 6,0 miljoen GBP (9,5 miljoen EUR)
- 2004: 5,5 miljoen GBP (8,7 miljoen EUR)
- 2005: 4,0 miljoen GBP (6,3 miljoen EUR)
- 2006: 3,0 miljoen GBP (4,8 miljoen EUR)
- 2007: 2,0 miljoen GBP (3,2 miljoen EUR)

Deze middelen zullen worden gebruikt ter ondersteuning van kleine en middelgrote ondernemingen (overeenkomstig de definitie die hiervan gegeven wordt in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie), die gevestigd zijn in de regio West Midlands. In het geval van diensten van externe adviseurs wordt steun verleend voor eenmalige en niet-periodieke activiteiten overeenkomstig artikel 5, onder a) van deze verordening, en de adviseurs zullen volgens de gangbare procedure bij de Britse „Business Link“-organisaties worden geselecteerd uit drie met elkaar concurrerende ondernemingen.

Er wordt steun verleend voor de volgende activiteiten (waarbij de toegestane brutosteunintensiteit is vermeld):

- adviesdiensten en opbouw van netwerken voor de verbreding van goede praktijken in het bedrijfsleven (tot 50 % steun);
- adviesdiensten met het oog op de vergroting van de flexibiliteit en bekwaamheden van personeel (tot 50 % steun);
- investeringssubsidies voor product- en procesinnovatie in bedrijven (tot 25 % steun).

Voor de duidelijkheid zij erop gewezen dat bovenvermelde steunintensiteiten zowel steun van het EFRO als van de Britse overheid omvatten

Opmerking over investeringssubsidies

Voor investeringssubsidies aan kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) in steungebieden zal de steunintensiteit afhangen van de status van de administratieve eenheid waarbinnen de betrokken onderneming gevestigd is.

Voor investeringssubsidies aan KMO's buiten steungebieden zal de steunintensiteit worden vastgesteld overeenkomstig de minimis-regelingen of verlaagd worden tot een niveau dat verenigbaar is met artikel 4 van Verordening (EG) nr. 70/2001 en vervolgens worden vermeld in deze kennisgeving.

KMO's zullen hoe dan ook ten minste 25 % (en veelal het hele resterende bedrag) van de investeringskosten bijdragen overeenkomstig artikel 4, lid 3, van deze verordening.

Controle en verslaggeving

Dossiers betreffende de verlening van steun aan ondernemingen worden gedurende tien jaar bewaard vanaf het tijdstip waarop de bewuste steunmaatregel is toegestaan, en jaarlijks zal de Commissie de nodige informatie worden verstrekt overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 70/2001. Voorts

zal aan alle andere eisen van artikel 9 (in het bijzonder het bewaren van deze dossiers, als bedoeld in lid 2) worden voldaan.

Op de steunverlening zal worden toegezien door de plaatselijke Business Link-organisaties volgens de instructies van de steunverlenende autoriteiten. Deze organisaties zijn al vertrouwd met de toepassing van het de minimis-plafond en de vereiste ervoor te zorgen dat de steun uit verschillende bronnen aan individuele ondernemingen de glijdende drempel niet overschrijdt. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 70/2001 zullen nader worden toegelicht en er zal op worden toegezien dat de dossiers die de Business Links bijhouden, volledig en correct zijn

Maximale steunintensiteit: De maximale steunintensiteit bedraagt 50 % voor adviesdiensten en 25 % voor investeringssteun.

Per onderneming kan maximaal 200 000 GBP (317 000 EUR) over een periode van zes jaar worden verleend, en niet meer dan 120 000 GBP (190 000 EUR) over een periode van drie jaar

Datum van tenuitvoerlegging: 1 januari 2002

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Zes jaar, maar deze kennisgeving geldt alleen voor de eerste vijf jaar

Doelstelling van de steun: Verbetering van het concurrentievermogen van kleine en middelgrote ondernemingen die onderdelen produceren, ondermeer door de ontwikkeling van nieuwe producten en de verbetering van bedrijfsprocessen.

Deze doelstelling moet worden bereikt door de opstelling van ondernemingsplannen en referentiekaders, adviesdiensten, advies inzake het personeelsbeleid, leveringsketens, netwerken en investeringen. Ondernemingen zullen hierin worden bijgestaan door adviseurs van de Britse Small Business Service.

De behaalde resultaten zullen worden gemeten door de prestaties van ondernemingen vóór en na de financiering door het Accelerate Action Plan te vergelijken op gebieden als kwaliteit, kosten, delivery performance, renement van het geïnvesteerde vermogen en werkgelegenheid

Betrokken economische sector(en): Alle productiesectoren. Er zal met name steun worden verleend aan ondernemingen in de volgende subsectoren:

- kunststofgieterij en -verwerking
- afwerking en warmtebehandeling van metaal
- metaalbewerking
- coaten en plateren
- perswerk
- gereedschapsmakerij
- rubbergieterij
- smeden en gieten (zie evenwel onderstaande opmerking).

De ondernemingen die steun ontvangen in het kader van het Accelerate Action Plan, zijn productiebedrijven die uiteenlopende producten vervaardigen en verwerken, waaronder auto-onderdelen, hetgeen een belangrijk deel uitmaakt van de fabrieksnijverheid in de West Midlands. Er wordt evenwel geen steun verleend aan de autofabrikanten zelf (OEM) of aan eersrangleveranciers noch aan ijzer- en staalondernemingen in de zin van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobiellindustrie (PB C 279 van 15.9.1997, blz. 1) of de Staalsteuncode (Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie)

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Accelerate Programme Team
Birmingham Chamber of Commerce and Industry
75 Harborne Road
Birmingham B15 3BU
United Kingdom

Overige informatie: Ondernemingen die in aanmerking komen voor financiering in het kader van het Accelerate Action Plan, komen wellicht ook in aanmerking voor steun voor de diversificatie van hun werkzaamheden met het doel hen minder afhankelijk te maken van traditionele activiteiten met een lage toegevoegde waarde zoals de productie van auto-onderdelen. Tegelijk met het Accelerate Action Plan wordt er momenteel een aparte steunregeling aangemeld voor steun voor diversificatie, welke evenwel vroeger zal ingaan (1 november 2001). De aard van de werkzaamheden die krachtens deze regeling worden gefinancierd, verschilt van die waarop deze regeling betrekking heeft, maar KMO's kunnen, indien zij dat wensen, een aanvraag indienen voor deelname aan beide regelingen.

Het Accelerate Action Plan stelt ook middelen ten belope van 5,2 miljoen GBP (8,3 miljoen EUR) ter beschikking aan onafhankelijke ondernemingen in de West Midlands die niet onder de KMO-definitie vallen en die meer dan 250 maar minder dan 400 werknemers in dienst hebben. Deze middelen, die worden verleend in het kader van de de minimis-vrijstelling aan de in aanmerking komende ondernemingen, zijn niet inbegrepen in het hogervermelde bedrag van 26 miljoen GBP, aangezien zij niet onder deze aanmelding vallen.

Het Accelerate Action Plan is bedoeld om steun te verlenen aan KMO's in het hele West Midlands-gebied. Naar verwachting zal de meerderheid van de gesteunde KMO's (meer dan 70 %) gevestigd zijn in het „doelstelling 2"-gebied van de West Midlands, al zal het werkelijke percentage afhangen van het aantal en de kwaliteit van de aanvragen

Nummer van de steunmaatregel: XS 102/01

Lidstaat: Duitsland

Regio: Deelstaat Nedersaksen en Hansesstadt Bremen

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Afdeling 10.2 van de richtlijn inzake de verlening van steun aan het nordmedia Fonds GmbH (nordmedia Fonds) ter bevordering van het filmwezen en de media op cultureel gebied

Rechtsgrond: De rechtsgronden zijn:

1. Anspruch der nordmedia Fonds auf Gewährung einer Finanzhilfe (zur Förderung Dritter) aus Konzessionsabgaben nach § 9a des Niedersächsischen Gesetzes über das Lotterien- und Wettwesen vom 21. Juli 1997, zuletzt geändert durch Artikel 7 des Niedersächsischen Haushaltsbegleitgesetzes 2001 vom 15. Dezember 2000.
2. Verpflichtung des NDR zur Vergabe von Fördermitteln gemäß § 64 Absatz 3 des Niedersächsischen Landesrundfunkgesetzes vom 9. November 1993, zuletzt geändert durch Gesetz vom 15. Dezember 2000 (Nds. GVBL. Nr. 24/2000).
3. Vertrag über Vergabe von Mitteln des Landes Bremen aus dem Landesförderprogramm „Bremen in Time“.
4. Vertrag über Vergabe freiwilliger Beiträge des NDR.
5. Vertrag über Vergabe freiwilliger Beiträge von Radio Bremen.
6. Vertrag über Vergabe freiwilliger Beiträge des ZDF

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 100 000 EUR

Maximale steunintensiteit: De steun bedraagt ten hoogste 50 % van de berekende totale kosten. De voorschriften inzake cumulatie worden nageleefd

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf 7 december 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 7 december 2001 tot 31 december 2004

Doelstelling van de steun: Met de verleende steun zullen consultancydiensten voor de uitvoering van projecten, de oprichting, de uitbreiding of de grondige rationalisering en herstructurering van ondernemingen (inclusief verenigingen en organisaties) in de sector van de audiovisuele media worden verleend.

Voorwaarde is dat het daarbij niet mag gaan om diensten waarvan doorlopend of op gezette tijden gebruik wordt gemaakt of die tot de gewone bedrijfsuitgaven van de onderneming behoren, zoals routinematig fiscaal of juridisch advies of reclame.

De regeling heeft geen betrekking op reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (in de zin van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, PB C 288 van 9.10.1999).

De steun wordt verleend in de vorm van subsidies

Betrokken economische sector(en): De steun kan worden aangevraagd door kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's), inclusief starters, in de sector van de audiovisuele media.

Steun aan ondernemingen in de gevoelige sectoren is uitgesloten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Nordmedia Fonds GmbH
Expo-Plaza 1
D-30539 Hannover

Overige informatie:

De heer Coldewey
Tel. (49-511) 12 34 56-0
Fax (49-511) 12 34 56-29
E-mail: j.coldewey@nord-media.de

Nummer van de steunmaatregel: XS 103/01

Lidstaat: Duitsland

Regio: Beieren

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:

Logistik-Kompetenz-Zentrum Prien, Joseph-von-Fraunhofer-Str. 9, D-83209 Prien am Chiemsee.

Rechtsgrond: Zuwendungsbescheid vom 23.11.2001 i. V. m. Artikel 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung (BayHO)

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 29 999,95 DEM

Maximale steunintensiteit: 16 %

Datum van tenuitvoerlegging: 23 november 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Tot 31 december 2001

Doelstelling van de steun: De steun heeft ten doel de geslaagde samenwerking tussen bedrijfsleven en wetenschap te tonen in het kader van een handelsbeurs in de zin van artikel 5, onder b), van Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001

Betrokken economische sector(en): Diensten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regierung von Mittelfranken
Promenade 27
D-91522 Ansbach

Nummer van de steunmaatregel: XS 13/01

Lidstaat: Spanje

Regio: Balearen

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Industria 2001

Rechtsgrond:

Decreto 29/1997, de 18 de febrero

Decreto 70/1998, de 17 de julio

Decreto 17/2001, de 2 de febrero

Orden del conseller d'Economia, Comerç i Indústria, n^o 4311, de 19 de febrero del 2001

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 415 676 000 ESP (2 498 263 EUR)

Maximale steunintensiteit: 30 % voor alle maatregelen die onder deze verordening vallen

Datum van tenuitvoerlegging: 1 maart 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Tot 31 december 2001

Doelstelling van de steun:

Steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in:

- de modernisering van de productiestructuur
- overbrenging naar een industrieterrein
- micro-ondernemingen
- oprichting van ondernemingen

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren van de industrie

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Conselleria d'Economia, Comerç i Indústria — Govern de les Illes Balears
C/ San Felio, 10
E-Palma de Mallorca

Nummer van de steunmaatregel: XS 46/01

Lidstaat: Griekenland

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Ondersteuning en oprichting van wetenschappelijke en technologische parken en „incubatoren”

Rechtsgrond: Νόμος 2741/1999, άρθρο 23 και νόμος 2919/2001 άρθρο 5

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:

Jaar	Jaarlijkse uitgave (in EUR)
2001	2 000 000
2002	4 000 000
2003	5 000 000
2004	6 000 000
2005	5 000 000
2006	5 000 000

Maximale steunintensiteit: De maximale steunintensiteit mag niet meer bedragen dan en moet afgestemd zijn op het plafond van de regionale investeringssteun zoals vastgesteld in de regionale steunkaart die de Commissie voor Griekenland heeft goedgekeurd en zal tot 40-50 % van de subsidiabele kosten bedragen. Het maximumbedrag per project is 7 500 000 EUR

Datum van tenuitvoerlegging: November 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: November 2001-december 2006

Doelstelling van de steun: De term „wetenschappelijke en technologische parken” (WTP's) verwijst naar terreinen, of netwerken van terreinen waar

- ondernemingen, met name hoogtechnologische ondernemingen,
- gemeenschappelijke ondernemingen,
- netwerken van ondernemingen met of zonder deelneming van technologische en onderzoeksinstituten,
- wetenschappelijke en technologische centra gevestigd zijn.

Om deze doelstellingen te bereiken ondersteunt de regeling

- de verdere ontwikkeling van bestaande WTP's, de ontwikkeling en de verwerving van materiële en immateriële vaste activa die bijdragen tot de vestiging van nieuwe hoogtechnologische ondernemingen,
- de oprichting van nieuwe WTP's door consortia, eventueel in samenwerking met de regionale en plaatselijke autoriteiten,
- de oprichting van „incubatoren” in WTP's.

De term „W & T-incubator” verwijst naar een rechtspersoon die in bepaalde gebieden ondersteuning verleent aan:

- ondernemingen, met name hoogtechnologische ondernemingen voor de ontwikkeling en exploitatie van technologische innovaties,

- programma's van ondernemingen die innovaties gebruiken en exploiteren,
- particulieren die actief zijn op het gebied van ontwikkeling, gebruik en exploitatie van innovaties.

Om deze doelstellingen te bereiken ondersteunt de regeling:

- de verdere ontwikkeling van reeds bestaande en actieve W & T-incubatoren in Griekenland, hun ontwikkeling en de verwerving van materiële en immateriële vaste activa die bijdragen tot de daadwerkelijke „incubatie” van nieuwe hoogtechnologische ondernemingen,
- de oprichting van nieuwe W & T-incubatoren op initiatief van ondernemingen, eventueel in samenwerking met regionale en lokale autoriteiten, universiteiten en onderzoekscentra.

In aanmerking komende organisaties

Voorstellen kunnen worden ingediend door rechtspersonen zoals naamloze vennootschappen en vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. De „taakomschrijving” in het statuut van de onderneming moet activiteiten omvatten die betrekking hebben op de ontwikkeling en de werking van W & T-parken.

De begunstigden van de steunregeling zijn W & T-parken en „incubatoren” die particuliere KMO's zijn.

De begunstigden van de diensten van parken en „incubatoren”, zijn KMO's (voornamelijk micro-ondernemingen)

De subsidiabele kosten hebben betrekking op materiële investeringen (nieuwe vestiging of uitbreiding van bestaande vestiging, basisuitrusting) en immateriële investeringen (verwerving van patentrechten, vergunningen, knowhow of niet-gepatenteerde technische kennis) en belopen tot 50 % van de kosten van dergelijke diensten. De betreffende diensten mogen geen voortdurende of periodieke activiteit zijn en mogen geen betrekking hebben op de bedrijfskosten van de onderneming. Tenslotte bedragen de subsidiabele kosten niet meer dan 50 % van de extra kosten voor het huren, inrichten en beheren van een stand bij een eerste deelneming aan een beurs of tentoonstelling

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren, alle diensten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

General Secretariat for Research and Technology/Ministry of Development
Ave. Messogion 14-18
GR-11510 Athens

Overige informatie: De regeling stemt volledig overeen met het EU-beleid ter bevordering van ondernemerschap, innovatie en werkgelegenheid in de Europese Unie. De steun wordt medefinancierd door de CFS 2000-2006

Inleiding van een tussentijdse procedure voor de herziening van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, uit Kroatië en Oekraïne

(2002/C 288/04)

De Commissie heeft het verzoek ontvangen om op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 ⁽²⁾ (hierna „de basisverordening” genoemd), een procedure in te leiden voor de eventuele herziening van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, uit Kroatië en Oekraïne.

1. Indiener van het verzoek

Het verzoek werd ingediend door het „Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry of the European Union” namens producenten die goed zijn voor een groot deel, namelijk meer dan 75 %, van de productie van bepaalde naadloze buizen en pijpen, van ijzer of niet-gelegeerd staal, in de Gemeenschap.

2. Product

Het verzoek heeft betrekking op:

- naadloze buizen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, van de soort gebruikt voor olie- of gasbuizen, met een uitwendige diameter van niet meer dan 406,4 mm,
- naadloze pijpen met rond profiel, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, koud getrokken of koud gewalst, andere dan precisiebuizen, en
- andere pijpen met rondprofiel, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, andere dan met schroefdraad of van schroefdraad te voorzien, met een uitwendige diameter van niet meer dan 406,4 mm,

ingedeeld onder de GN-codes ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 en 7304 39 93, hierna „het betrokken product” genoemd, van oorsprong uit Kroatië en Oekraïne. De GN-codes worden slechts ter informatie vermeld.

3. Thans geldende maatregel

Momenteel zijn definitieve antidumpingrechten van toepassing die werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 348/2000 van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1515/2002 ⁽⁴⁾, en verbintenissen van Kroatische producenten die werden aanvaard bij Besluit 2000/137/EG van de Commissie ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 45 van 17.2.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 228 van 24.8.2002, blz. 8.

⁽⁵⁾ PB L 46 van 18.2.2000, blz. 34, gewijzigd bij Besluit 2002/669/EG van de Commissie van 5 augustus 2002 (PB L 228 van 24.8.2002, blz. 20).

4. Motivering

De indiener van het verzoek beweert dat het betrokken product nog steeds met dumping uit Kroatië en Oekraïne wordt ingevoerd en dat de thans geldende maatregelen niet voldoende zijn om de schadelijke gevolgen van dumping teniet te doen.

De bewering dat het betrokken product nog steeds met dumping uit Kroatië wordt ingevoerd, is gebaseerd op een vergelijking van de berekende normale waarde van dit product met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De bewering dat het betrokken product uit Oekraïne nog steeds met dumping wordt ingevoerd is, overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening, gebaseerd op de vergelijking van de prijzen in het in punt 5.1 d) genoemde derde land met markteconomie met de prijzen bij uitvoer uit Oekraïne naar de Gemeenschap.

De aldus vastgestelde dumpingmarges zijn voor beide landen aanzienlijk.

De indiener van het verzoek heeft bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat de invoer van het betrokken product uit Kroatië en Oekraïne zowel absoluut als in termen van marktaandeel is gestegen.

De hoeveelheden waarin en de prijzen waartegen het betrokken product uit de betrokken landen wordt ingevoerd zouden, onder meer, een ongunstige invloed hebben op het marktaandeel, de omzet en het prijsniveau van de producenten in de Gemeenschap, waardoor de bedrijfsresultaten en de financiële situatie van deze producenten aanzienlijk zijn verslechterd en arbeidsplaatsen verloren zijn gegaan.

Tenslotte voert de indiener van het verzoek aan dat de vorm van de maatregelen niet geschikt is om de gevolgen van de schadeveroorzakende dumping tegen te gaan.

5. Procedure

Na overleg in het Raadgevend Comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om een tussentijdse herzieningsprocedure in te leiden. Zij opent hierbij een onderzoek overeenkomstig artikel 11, lid 3, van de basisverordening.

5.1. Procedure voor het vaststellen van de waarschijnlijkheid van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of het waarschijnlijk is dat de invoer met dumping zal worden voortgezet of zich opnieuw zal voordoen en dat hierdoor schade zal ontstaan. Tevens zal worden vastgesteld of de thans geldende maatregelen moeten worden gehandhaafd, gewijzigd of ingetrokken.

a) *Steekproef*

Gezien het grote aantal partijen dat kennelijk bij deze procedure is betrokken, kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, besluiten van steekproeven gebruik te maken.

i) Steekproef van importeurs

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6 b) i) vermelde termijn contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf in euro in de periode van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002;
- het aantal werknemers;
- een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product uit Kroatië en Oekraïne die in de periode van 1 oktober 2001 tot en met 30 september 2002 in de Gemeenschap is ingevoerd en verkocht en de waarde van die verkoop in euro;
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven⁽¹⁾ die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- of het bedrijf bereid is in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Teneinde de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van importeurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

ii) Definitieve samenstelling van de steekproef

Op- of aanmerkingen over de samenstelling van de steekproef moeten binnen de onder punt 6 b) ii) vermelde termijn worden toegezonden.

⁽¹⁾ Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf” zie artikel 143, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie houdende bepalingen ter uitvoering van het communautaire douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

De Commissie zal de steekproef eerst definitief samenstellen na de bedrijven te hebben geraadpleegd die zich bereid hebben verklaard daarin te worden opgenomen.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen bij het onderzoek.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren.

b) *Vragenlijsten*

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de producenten in de Gemeenschap, aan organisaties van producenten in de Gemeenschap, aan de producenten/exporteurs in Kroatië en Oekraïne, aan de organisaties van producenten/exporteurs in Kroatië en Oekraïne, aan de in de steekproef opgenomen importeurs en aan organisaties van importeurs die in het verzoek zijn genoemd of die medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid en aan de autoriteiten van de betrokken exportlanden.

Alle belanghebbenden dienen in ieder geval zo spoedig mogelijk per fax contact op te nemen met de Commissie om te vernemen of zij in het verzoek zijn genoemd zodat zij zo nodig een vragenlijst kunnen aanvragen. Deze vragenlijst moet worden aangevraagd binnen de in punt 6 a) i) vermelde termijn, daar de in punt 6 a) ii) vermelde termijn op alle belanghebbenden van toepassing is.

c) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen*

Belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten, andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst en bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de onder punt 6 a) ii) vermelde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Voorts zal de Commissie alle partijen horen die dit schriftelijk aanvragen, mits deze kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Deze aanvraag moet binnen de onder punt 6 a) iii) vermelde termijn worden ingediend.

d) *Selectie van een derde land met markteconomie*

Bij het vorige onderzoek werd Kroatië gekozen als vergelijkbaar derde land met markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde voor Oekraïne. De Commissie overweegt voor dit doel opnieuw Kroatië te kiezen. Op- of aanmerkingen over de keuze van dit land dienen binnen de onder punt 6 c) vermelde termijn te worden toegezonden.

e) *Status van marktgericht bedrijf*

Voor producenten/exporteurs in Oekraïne die kunnen aantonen dat zij op marktvoorwaarden werken, dat wil zeggen dat zij aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c) van de basisverordening voldoen, zal de normale waarde, op hun verzoek, overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b) van de basisverordening worden vastgesteld. Dergelijke aanvragen, van bewijsmateriaal vergezeld, moeten binnen de onder 6 d) vermelde termijn worden ingediend. De Commissie zal aanvraagformulieren toezenden aan de in het verzoek genoemde Oekraïense producenten/exporteurs en aan de Oekraïense autoriteiten.

5.2. **Procedure voor het beoordelen van het belang van de Gemeenschap**

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de Gemeenschap is de antidumpingmaatregelen te handhaven indien wordt vastgesteld dat het waarschijnlijk is dat de invoer met dumping wordt voorgezet en dat hierdoor schade ontstaat. Producenten in de Gemeenschap, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en de consument die aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de onder punt 6 a) ii) genoemde termijn, contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen, binnen de onder punt 6 a) iii) vermelde termijn, ook verzoeken te worden gehoord. Met informatie die op grond van artikel 21 wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

6. **Termijnen**a) *Algemene termijn*i) Om een vragenlijst aan te vragen

Belanghebbenden die geen medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid dienen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, een vragenlijst of andere formulieren aan te vragen.

ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, tenzij anders vermeld, hun standpunt uiteen te zetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens te doen toekomen. Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten de antwoorden op de vragenlijst doen toekomen binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn.

iii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef*

i) De in punt 5.1 a) i) bedoelde gegevens dienen de Commissie te bereiken uiterlijk 15 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen binnen 21 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* te raadplegen over de definitieve samenstelling van de steekproef.

ii) Alle andere gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn, als bedoeld in punt 5.1 a) ii), moeten de Commissie bereiken binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

iii) De antwoorden op de vragenlijst van de in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen 37 dagen nadat deze bedrijven is medegedeeld dat zij in de steekproef zijn opgenomen, door de Commissie zijn ontvangen.

c) *Bijzondere termijn voor de keuze van het derde land met markteconomie*

Opmerkingen over het voornemen van de Commissie, als in punt 5.1 d) genoemd, Kroatië te kiezen als vergelijkbaar derde land met markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde voor Oekraïne, dienen de Commissie te bereiken binnen 10 dagen na publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

d) *Bijzondere termijn voor het indienen van aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld*

De in punt 5.1 e) bedoelde aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld, moeten, met voldoende bewijsmateriaal, binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht door de Commissie zijn ontvangen.

7. **Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie**

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Trade
 Directoraat B
 Kamer: J-79 5/16
 B-1049 Brussel
 Fax (32-2) 295 65 05
 Telex: COMEU B 21877.

8. Medewerking

Indien belanghebbenden binnen de gestelde termijnen geen toegang geven tot de nodige informatie, deze anderszins niet verstrekken of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond

van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruik maken.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.3001 — Celanese/Clariant Emulsion Business)

(2002/C 288/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 14 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de Duitse onderneming Celanese AG („Celanese”) in de zin van artikel 3 lid 1, onder b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgt over het grootste deel van de emulsiedivisie van de Zwitserse onderneming Clariant AG („Clariant Emulsion”) door de aankoop van aandelen en activa.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Celanese: produceert over de gehele wereld basischemicaliën, acetaatproducten, technische kunststoffen, polypropreenfoliën en additieven voor levensmiddelen; produceert eveneens monomeren en de basiscomponenten van polymeeremulsies;
 - Clariant Emulsion: produceert dispersies/emulsies en redispergeerbare poeders.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3001 — Celanese/Clariant Emulsion Business, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2903 — DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV)**

(2002/C 288/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 11 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de Duitse onderneming DaimlerChrysler Services, die deel uitmaakt van het concern DaimlerChrysler AG en de Duitse onderneming Deutsche Telekom AG in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de Duitse onderneming Toll Collect GmbH door de aankoop van aandelen van een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - DaimlerChrysler AG: ontwikkeling, productie en distributie van auto's, vrachtwagens, bussen, motoren; financiële diensten, luchtvaart, ruimte- en defensie-industrie;
 - Deutsche Telekom AG: telecommunicatie;
 - Toll Collect GmbH: ontwikkeling en exploitatie van een tolheffingsstelsel voor zware vrachtwagens op de Duitse autosnelwegen, namens Duitsland.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2903 — DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3025 — Bain Capital/Dor Chemicals/Trespaphan JV)**

(2002/C 288/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 18 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de ondernemingen Bain Capital Fund VII-E (UK) LP („Bain” — UK), die deel uitmaakt van de in de VS gevestigde Bain Capital Investors groep, en Dor Chemicals („Dor” — Israël) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een nieuw opgerichte onderneming samengesteld uit de Trespaphan groep („Trespaphan” — Germany), die deel uitmaakt van de Duitse Celanese AG groep, en Moplefan SpA („Moplefan”) en Dor Film Australia Pty („Dor Film”), beiden onder volledige zeggenschap van Dor, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Bain: investeringsfonds;

— Dor: petrochemische producten;

— Trespaphan: flexibele verpakkingsmaterialen voor consumptiegoederen;

— Moplefan: flexibele verpakkingsmaterialen voor consumptiegoederen;

— Dor Film: flexibele verpakkingsmaterialen voor consumptiegoederen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3025 — Bain Capital/Dor Chemicals/Trespaphan JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2971 — AEGON/La Mondiale/JV)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2002/C 288/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 12 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de Nederlandse onderneming AEGON International NV die deel uitmaakt van de Nederlandse AEGON group („AEGON”) en de Franse groep La Mondiale („La Mondiale”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de Franse onderneming La Mondiale Participations door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— AEGON: internationale verzekeringsgroep;

— La Mondiale: levensverzekeringen en pensioenproducten;

— La Mondiale Participations: levensverzekeringsproducten, individueel en per groep, voor kapitaalkrachtige personen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2971 — AEGON/La Mondiale/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2781 — Northrop Grumman/TRW)**

(2002/C 288/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 16 oktober 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2781. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

FEESTDAGEN IN 2003

(2002/C 288/10)

COMMISSIE**Brussel/Luxemburg**

1 januari	Woensdag, Nieuwjaar
2 januari	Donderdag, dag na Nieuwjaar
17 april	Witte Donderdag
18 april	Goede Vrijdag
21 april	Paasmaandag
1 mei	Donderdag, Feest van de arbeid
9 mei	Vrijdag, Robert Schuman-dag
29 mei	Donderdag, Hemelvaartsdag
30 mei	Vrijdag, dag na Hemelvaart
9 juni	Pinkstermaandag
23 juni	Maandag, Nationale feestdag Luxemburg
21 juli	Maandag, Nationale feestdag België
15 augustus	Vrijdag, OLV-Hemelvaart
24 december tot en met 31 december	} Kerstmis en Nieuwjaar (6 dagen)

Totaal: 18 dagen

Días festivos en 2003: Estados miembros de la Unión Europea
Fri- og helligdage i 2003: EU-medlemsstaterne
Feiertage im Jahr 2003: Mitgliedstaaten der Europäischen Union
Αργίες του έτους 2003: Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Holidays in 2003: Member States of the European Union
Jours fériés pour l'année 2003: États membres de l'Union européenne
Giorni festivi nel 2003: Stati membri dell'Unione europea
Feestdagen in 2003: Lidstaten van de Europese Unie
Dias feriados em 2003: Estados-Membros da União Europeia
Vapaapäivät vuonna 2003 Euroopan unionin jäsenvaltioissa
Helgdagar 2003: Medlemsstater i Europeiska unionen (*)

(2002/C 288/11)

	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Enero · Januar · Januar · Ιανουάριος · January · Janvier · Gennaio · Januari · Janeiro · Tammikuu · Januari	1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	6				•	•		•			•		•	•	
Febrero · Februar · Februar · Φεβρουάριος · February · Février · Febbraio · Februari · Fevereiro · Helmikuu · Februari															
Marzo · Marts · März · Μάρτιος · March · Mars · Marzo · Maart · Março · Maaliskuu · Mars	10				•										
	17						•								
	25				•										
Abril · April · April · Απρίλιος · April · Avril · Aprile · April · Abril · Huhtikuu · April	17		•			•									
	18		•	•		•						•	•	•	•
	20	•	•					•		•	•		•		
	21	•	•	•		•	•	•	•	•	•		•	•	•
	25				•			•				•			
	28				•										
	30									•					
Mayo · Maj · Mai · Μάιος · May · Mai · Maggio · Mei · Maio · Toukokuu · Maj	1	•		•	•	•		•	•		•	•	•	•	
	2					•									
	5						•								•
	8					•									
	15					•									
	16		•												
	26														•
29	•	•	•			•		•	•	•		•	•		
Junio · Juni · Juni · Ιούνιος · June · Juin · Giugno · Juni · Junho · Kesäkuu · Juni	2						•	•							
	5		•												
	8	•	•							•	•		•		
	9	•	•	•	•		•		•	•	•			•	
	10												•		
	13					•									
	19										•	•			
	20													•	
	21													•	
23								•							

	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Julio · Juli · Juli · Ιούλιος · July · Juillet · Luglio · Juli · Julho · Heinäkuu · Juli	11	•													
	14					•									
	21	•													
Agosto · August · August · Αύγουστος · August · Août · Agosto · Augustus · Agosto · Elokuu · Augusti	4						•								
	15	•		•	•	•		•	•		•	•			
	25														•
Septiembre · September · September · Σεπτέμβριος · September · Septembre · Settembre · September · Setembro · Syyskuu · September	27	•													
Octubre · Oktober · Oktober · Οκτώβριος · October · Octobre · Ottobre · Oktober · Outubro · Lokakuu · Oktober	3			•											
	5											•			
	12					•									
	26										•				
	27							•							
	28				•										
Noviembre · November · November · Νοέμβριος · November · Novembre · Novembre · November · Novembro · Marraskuu · November	1	•			•	•		•	•		•	•	•	•	
	9				•										
	11	•				•									
	15	•													
Diciembre · December · Dezember · Δεκέμβριος · December · Décembre · Dicembre · December · Dezembro · Joulukuu · December	1											•			
	6					•							•		
	8					•			•		•	•			
	24		•										•		
	25	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	26	•	•	•	•			•	•	•	•		•	•	•
31		•													

(*) Información amablemente facilitada por las Representaciones Permanentes
 Oplysninger givet af Den Faste Repræsentation
 Informationen wurden freundlicherweise von den Ständigen Vertretungen mitgeteilt
 Πληροφορίες που ευγενικά παραχωρήθηκαν από τις Μόνιμες Αντιπροσωπείες
 Information kindly supplied by permanent representations
 Renseignements aimablement fournis par les représentations permanentes
 Informazioni cortesemente trasmesse dalle rappresentanze permanenti
 Informatie vriendelijk meegedeeld door de permanente vertegenwoordigingen
 Informações amavelmente transmitidas pelas Representações Permanentes
 Tiedot saatu jäsenmaiden pysyviltä edustajilta
 Information utgiven av medlemsstaternas ständiga representationer.